

**Zeitschrift:** Bulletin des Schweizerischen Elektrotechnischen Vereins, des Verbandes Schweizerischer Elektrizitätsunternehmen = Bulletin de l'Association suisse des électriciens, de l'Association des entreprises électriques suisses

**Herausgeber:** Schweizerischer Elektrotechnischer Verein ; Verband Schweizerischer Elektrizitätsunternehmen

**Band:** 76 (1985)

**Heft:** 9

**Rubrik:** Veranstaltungskalender = Calendrier des manifestations

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 01.04.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Veranstaltungskalender

## Calendrier des manifestations

### Veranstaltungen des SEV und des VSE - Manifestations de l'ASE et de l'UCS

|                            |                   |   |  |
|----------------------------|-------------------|---|--|
| <b>1985</b><br>30.8.-31.8. | <b>Vaduz</b>      | <b>Jahresversammlungen des SEV und VSE</b><br><b>Assemblées générales de l'ASE et de l'UCS</b>                | (Inf.: SEV, Postfach, 8034 Zürich)<br>VSE, Postfach, 8023 Zürich |
| 6.11.                      | <b>Zürich</b>     | <b>«Technische Massnahmen zum</b><br><b>Datenschutz und Datensicherheit»</b>                                  | (Inf.: SEV, Postfach, 8034 Zürich)                               |
| 7.5.                       | <b>Bern</b>       | <u>Veranstaltungen der ITG des SEV:</u><br><b>ITG-Sponsorseminar</b><br><b>MOSPOWER-FET-Schaltungstechnik</b> | (Inf.: Sekretariat ITG,<br>SEV, Postfach, 8034 Zürich)           |
| 4.6.                       | <b>Winterthur</b> | <b>Sponsortagung bei Gebr. Sulzer AG,</b><br><b>«Neue Wege in der Gebäude-Leittechnik»</b>                    | (Inf.: Sekretariat ITG,<br>SEV, Postfach, 8034 Zürich)           |
| 4.9.                       | <b>Rapperswil</b> | <b>IEEE/ITG Schweizer Forum über</b><br><b>Digitale Kommunikation:</b><br><b>«IFS-Nachfolgesystem»</b>        | (Inf.: Sekretariat ITG,<br>SEV, Postfach, 8034 Zürich)           |
| 7.11.                      | <b>Bern</b>       | <b>ITG/IEEE Tagung über Digitale</b><br><b>Signalprozessoren (DSP) in der</b><br><b>Informationstechnik</b>   | (Inf.: Sekretariat ITG,<br>SEV, Postfach, 8034 Zürich)           |

### EUREL-Veranstaltungen - Manifestations EUREL

| Datum - Date                 | Ort - Lieu      | Organisiert durch - organisé par  | Thema - Sujet   |
|------------------------------|-----------------|---|---|
| <b>1985</b><br>11. 9.        | London          | IEE/EUREL<br>(Inf.: IEE Conference Services,<br>Savoy Place, GB-London WC2R OBL, UK)                          | Photoelectronic Imaging   |
| 16. 9.-20. 9.                | München         | VDE/EUREL<br>(Inf.: 18.ICLP, c/o VDE-Zentralstelle Tagungen,<br>Stresemannallee 15, D-6000 Frankfurt/Main 70) | 18. Internationale Blitzschutzkonferenz (ICLP) 100 Jahre<br>ABB                         |
| <b>15.10.-17.10.</b>         | <b>Lausanne</b> | <b>EPFL/ASE/GESO/IEEE/EUREL</b><br><b>(Inf.: EPFL, ch. de Bellerive 16, 1007 Lausanne)</b>                    | <b>Journées d'électronique:</b><br><b>Traitement en temps réel</b>                      |
| 4.12.- 5.12.                 | London          | IEE/EUREL<br>(Inf.: IEE Conference Services, Savoy Place,<br>GB-London WC2R OBL, UK)                          | Electric and Magnetic Fields in Medicine and Biology                                    |
| <b>1986</b><br>21. 4.-23. 4. | Paris           | SEE/IEEE/GIEL/EUREL<br>(Inf.: SEE, 48, rue de la Procession,<br>F-75724 Paris Cedex 15)                       | EUROCON 86<br>Advanced Technologies and Processes in<br>Communication and Power Systems |

Bei diesen Veranstaltungen, für welche EUREL das Patronat übernommen hat (sponsorship), geniessen SEV-Einzelmitglieder, die sich als solche ausweisen, dieselben Vergünstigungen wie die Mitglieder der veranstaltenden Gesellschaft

### Weitere Veranstaltungen - Autres manifestations

| Datum - Date                 | Ort - Lieu         | Organisiert durch - organisé par  | Thema - Sujet  |
|------------------------------|--------------------|---|--|
| <b>1985</b><br>11. 5.-20. 5. | <b>Basel</b>       | <b>Schweizer Mustermesse</b><br><b>(Inf.: Schweizer Mustermesse, Postfach,</b><br><b>4021 Basel)</b>              | <b>69. Schweizer Mustermesse</b>   |
| 15. 5.-17. 5.                | Lexington<br>(USA) | University of Kentucky<br>(Inf.: 223 Transportation Research Building, Lexington,<br>Kentucky 40506-0043, USA)    | 1985 Carnahan Conference on Security Technology                                    |
| 20. 5.-24. 5.                | Brighton           | IEE (Inf.: Conference Services,<br>Savoy Place, GB-London WC2R OBL, UK)   | CIREL 1985   |
| 20. 5.- 1. 6.                | Montreal           | Commission Electrotechnique Internationale (CEI)<br>(Inf.: SEV, Postfach, 8034 Zürich)                            | 49 <sup>e</sup> Réunion Générale de la CEI   |
| 3. 6.- 5. 6.                 | Bruxelles          | CIGRE (Inf.: BC de la CIGRE, 112, bd Haussmann,<br>F-75008 Paris)   | CIGRE-Symposium<br>Courants de forte intensité dans les réseaux                    |
| <b>4. 6.- 7. 6.</b>          | <b>Lausanne</b>    | <b>Salon Suisse de l'informatique</b><br><b>(Palais de Beaulieu, case postale 80,</b><br><b>1000 Lausanne 22)</b> | <b>Computer '85</b>  |
| <b>6. 6.-12. 6.</b>          | <b>Montreux</b>    | <b>(Inf.: International Television Symposium and</b><br><b>Technical Exhibition, P.O. Box 97, 1820 Montreux)</b>  | <b>14. Internationales Fernsehensymposium und</b><br><b>Technische Ausstellung</b> |
| 7. 6.                        | <b>Bern</b>        | <b>Office fédéral de l'énergie (OFEN)</b><br><b>(Inf.: OFEN, 3003 Bern)</b>                                       | <b>Le stockage saisonnier de chaleur</b>   |

Für Kurse des VDI-Bildungswerkes sind Anfragen zu richten an: VDI-Bildungswelt, Graf-Recke-Strasse 84, Postfach 1139, D-4000 Düsseldorf 1  
Für Weiterbildungskurse des SIA / Schweizerischer Ingenieur- und Architektenvereins sind Anfragen zu richten an: SIA, Postfach, 8039 Zürich

| Datum – Date  | Ort – Lieu | Organisiert durch – organisé par  | Thema – Sujet   |
|---------------|------------|---|---|
| 10. 6.–14. 6. | Athen      | Union Internationale des Producteurs et Distributeurs d'Énergie Électrique (UNIPEDE)<br>(Inf.: UCS, case postale, 8023 Zürich)  | 20 <sup>e</sup> Congrès International de l'UNIPEDE  |
| 12. 6.        | Olten      | Schweizer Automatik Pool (SAP)<br>(Inf.: Postfach 5272, 8022 Zürich)  | SAP-Tagung über SPS-Systeme   |
| 12. 6.–15. 6. | Winterthur | W. Krummenacher<br>(Inf.: Neumühlequai 34, Postfach, 8035 Zürich)   | Energie 85<br>3. schweizerische Fachmesse für<br>Alternativenergie und Spartechnik            |
| 14. 6.        | Lausanne   | Association Suisse des postgradués en énergie<br>(Inf.: case postale 2012, 1002 Lausanne)   | Le stockage d'énergie   |
| 24. 6.–28. 6. | Lausanne   | CIGB<br>(Inf.: Office de tourisme et des congrès de<br>Lausanne, case postale 248, 1000 Lausanne 6)   | 15 <sup>e</sup> congrès de la Commission Internationale des<br>Grandes Barrages               |
| 4. 7.– 5. 7.  | Lausanne   | Institut d'Économie et Aménagements<br>énergétiques, IENER-EPFL<br>(Inf.: IENER-EPF Ecublens, Dr. B. Saugy,<br>1015 Lausanne)   | 8 <sup>e</sup> séminaire sur les techniques de modélisation<br>des systèmes énergétiques      |
| 28. 8.– 2. 9. | Zürich     | ZÜSPA<br>(Inf.: Internationale Fachmessen und<br>Spezial-Ausstellungen Zürich, Thurgauerstrasse<br>7, Postfach, 8050 Zürich)  | fera 85<br>57. Internationale Fernseh-, Radio- und<br>HiFi-Ausstellung                        |
| 9. 9.–11. 9.  | Berlin     | Energietechnische Gesellschaft im VDE(ETG)<br>(Inf.: Zentralstelle Tagungen/Geschäftsstelle<br>DK-CIGRE, Hr. Heyder, Stresemannallee 15,<br>D-6000 Frankfurt/Main 70) | Dauerverhalten von Hochspannungsisolierungen  |
| 9. 9.–11. 9.  | Lausanne   | Schweiz. Lichttechn. Gesellschaft (SLG)<br>(Inf.: Postfach, 8034 Zürich)  | V Lux Europa<br>Internationaler lichttechnischer Fachkongress                                 |
| 10. 9.–11. 9. | London     | IEE (Inf.: IEE Conference Services,<br>Savoy Place, London WC2R OBL)  | Photoelectronic Imaging   |
| 10. 9.–14. 9. | Basel      | Schweizer Mustermesse<br>(Inf.: Sekretariat Ineltec, Postfach, 4021 Basel)  | INELTEC 85<br>12. Fachmesse für industrielle Elektronik, Elektro-<br>und Installationstechnik |
| 10. 9.–14. 9. | Basel      | Schweizer Mustermesse<br>(Inf.: Sekretariat Swisdata, Postfach,<br>4021 Basel)  | Swisdata 85<br>4. Fachmesse für Datenverarbeitung in Industrie,<br>Technik und Forschung      |
| 16. 9.–18. 9. | Toulouse   | ESSCIRC (Inf.: Dr. Bailbé, 7, av. du Colonel-Roche,<br>31077 Toulouse Cedex)  | ESSCIRC '85   |
| 17. 9.–19. 9. | London     | IEE (Inf.: IEE Conference Services,<br>Savoy Place, London WC2R OBL)  | Second International Conference on Electrical<br>Machines— Design and Application             |
| 23. 9.–26. 9. | London     | IEE (Inf.: IEE Conference Services<br>Savoy Place, GB-London WC2R OBL, UK)  | Fourth International Conference on AC and DC Power<br>Transmission                            |
| 1.10.– 3.10.  | Sorrent    | (Inf.: Conference Secretariat, Centro<br>Bonsaglio, via Borromei 1/A, I-20123 Milano)   | Drive Electric<br>Conference and Exhibition   |
| 1.10.– 4.10.  | Venedig    | Istituto Internazionale delle Comunicazioni, Genova<br>(Inf.: Via Pertinace, Villa Piaggio, 16125 Genova)   | ECOC '85  |
| 7.10.–11.10.  | Liège      | AIM (Inf.: Rue St-Gilles 31, B-4000 Liège)  | International Conference on modern power stations   |
| 14.10.–15.10. | Lausanne   | EPFL (Inf.: Dr. C.-A. Roulet, EPFL-LESO<br>1015 Lausanne)   | 5 <sup>e</sup> symposium sur la recherche et le<br>développement en énergie solaire en Suisse |

**Jahres- und Generalversammlungen – Assemblées annuelles et générales**

| Datum – Date  | Ort – Lieu | Organisiert durch – organisé par  | Thema – Sujet  |
|---------------|------------|---|--|
| <b>1985</b>   |            |   |  |
| 31. 5.– 2. 6. | St.Gallen  | STV (Inf.: Sekretariat, Weinbergstrasse 41,<br>8023 Zürich)                               | 6. STV-Kongress  |
| 5. 6.         | Bern       | INFEL<br>(Inf.: Postfach, 8023 Zürich)  | Mitgliederversammlung  |
| 7. 6.– 8. 6.  | Bern       | (Inf.: SIA, Postfach, 8039 Zürich)  | SIA-Tage 1985  |
| 28. 6.        | Lausanne   | OFEL<br>(Inf.: case postale 307, 1000 Lausanne 9)   | Assemblée générale   |
| 12. 9.–13. 9. | St.Moritz  | Schweiz. Wasserwirtschaftsverband<br>(Inf.: Rütistrasse 3A, 5401 Baden)                   | 75-Jahr-Jubiläum   |
| 27. 9.        | Interlaken | Pensionskasse Schweiz. Elektrizitätswerke<br>(Inf.: PKE, Freigutstrasse 16, 8002 Zürich)  | 64. Delegiertenversammlung                                   |
| 16.10.–18.10. | Brüssel    | EPE (Inf.: KVIV – Technologisch Institut,<br>Jan van Rijswijcklaan 58, B-2018 Antwerpen)  | European Conference on Power Electronics and<br>Applications |
| 21.10.–26.10. | Budapest   | Hungarian Electrotechnical Association<br>(Inf.: Budapest V., Kossuth L. tér 6–8, H-1055) | 5th Power Electronics Conference                             |

Die Hausinstallationsvorschriften des SEV (HV) werden als 3. Ausgabe, völlig neu bearbeitet und wesentlich erweitert, am 1. Juni 1985<sup>1</sup> in Kraft gesetzt. Mit diesen Änderungen und Ergänzungen haben die HV einen sehr grossen Umfang angenommen. Die Teile 1, 2 und 3 mussten aus Platzgründen in eigenen Ringordnern untergebracht werden. Der ehemalige Teil 4 (die Mitteilungen des Eidg. Starkstrominspektorates) wurde als Anhang in den Teil 1 integriert. Beibehalten wurde hingegen das für die Auflage von 1974 eingeführte Loseblatt-System sowie das Format A5 für die Teile 1 und 2.

Die HV, Ausgabe 1985, bestehen aus:

- SEV 1000-1.1985, Teil 1: Vorschriften (und Anhang: Mitteilungen des Eidg. Starkstrominspektorates)
- SEV 1000-2.1985, Teil 2: Beispiele und Erläuterungen (B+E)
- SEV 1000-3.1985, Teil 3: Internationale Normen (Format A4)

Teil 2, Beispiele und Erläuterungen, und Teil 3, Internationale Normen, bilden integrierenden Bestandteil der HV.

Die wesentlichen Änderungen und Ergänzungen betreffen die Einführung eines eigenen Abschnittes für Anlagen in explosionsgefährdeten Bereichen, die Einführung eines Teilobligatoriums für die Anwendung der FI-Schutzschaltung, die Kennzeichnung von Leitern, insbesondere die Einführung der hellblauen Farbe für den Neutralleiter<sup>1</sup>. Die Beispiele und Erläuterungen wurden auf den doppelten Inhalt erweitert, was zur Herausgabe eines eigenen Ringordners zwang. Besonders zu nennen sind B+E zu Schalt- und Verteilanlagen (Ziffern 35 900 und 43 900), Sicherheit der Verbindung (Neutralleiterverbindung), Bemessung und Überstromschutz der Leiter, thermische Probleme an Überstromunterbrechern und Potentialausgleich. Der Teil 3 signalisiert den Beginn der Einführung der internationalen Harmonisierungsbestrebungen in unsere nationalen HV.

Preis der HV, SEV 1000-1.1985, SEV 1000-2.1985 und SEV 1000-3.1985, 3. Ausgabe, Fr. 150.- (für Mitglieder des SEV: Fr. 105.-)

Bestellungen sind zu richten an:

Schweizerischer Elektrotechnischer Verein  
Drucksachenverwaltung  
Postfach  
8034 Zürich  
Tel. 01 / 384 91 11

Der Abonnementsdienst für die HV

Wie bisher besteht auch für die neuen HV die Möglichkeit, durch die Eintragung in der speziellen Adresskartei, sich die laufende Zustellung aller Änderungs- und Ergänzungsblätter zu sichern; die HV bleiben dadurch immer aktuell.

<sup>1</sup> Als Datum der Inkraftsetzung der Ziffer 41 214.2, Kennzeichnung des Potentialausgleichleiters, des Schutzleiters, des PEN-Leiters und des Neutralleiters, wird, in Abweichung vom allgemeinen Inkraftsetzungsdatum 1. Juni 1985, der 1. Oktober 1985 festgelegt. Für diese Ziffer gilt auch eine Übergangsfrist, welche vom Eidg. Starkstrominspektorat auf den 31. Dezember 1989 festgelegt wurde (siehe Mitteilung des ESTI, Nr. 24, beiliegend zu den HV).

La troisième édition, entièrement remaniée et nettement élargie, des Prescriptions de l'ASE sur les installations électriques intérieures (PIE) entrera en vigueur le 1er juin 1985<sup>1</sup>. Par l'introduction de ces modifications et compléments, les PIE ont pris un volume très important. Les parties 1, 2 et 3, pour des raisons de place, ont dû être introduites chacune dans son propre classeur à anneaux. L'ancienne partie 4 (Communications de l'Inspection fédérale des installations à courant fort) a été intégrée en annexe à la partie 1. Par contre, le système de feuillets détachables format A5, introduit pour l'édition 1974, a été maintenu pour les parties 1 et 2.

L'édition 1985 des PIE se présente comme suit:

- ASE 1000-1.1985, partie 1: Prescriptions (et appendice: communications de l'Inspection fédérale des installations à courant fort)
- ASE 1000-2.1985, partie 2: Exemples et commentaires (E+C)
- ASE 1000-3.1985, partie 3: Normes internationales (format A4)

La partie 2, Exemples et commentaires, et la partie 3, Normes internationales, font partie intégrante des PIE.

Les parties essentielles de ces modifications et compléments concernent l'introduction d'une section propre pour les installations dans les emplacements explosibles, l'introduction d'une obligation partielle de l'application du couplage de protection à courant de défaut (FI), la désignation des conducteurs, tout particulièrement l'introduction de la couleur bleu clair pour le conducteur neutre<sup>1</sup>. Les Exemples et commentaires ont doublé de volume, ce qui a nécessité la création de leur propre classeur à anneaux. Il y a lieu de relever particulièrement les E + C pour les installations de couplage et de distribution (chiffres 35 900 et 43 900), la sécurité des jonction (bornes déconnectables de neutre), les problèmes thermiques liés aux coupe-surintensité et aux liaisons équipotentielles. La partie 3 annonce le début de l'intégration des documents d'harmonisation internationaux dans nos PIE nationales.

Prix des PIE, ASE 1000-1.1985, ASE 1000-2.1985 et ASE 1000-3.1985, 3e édition: Fr. 150.- (Fr. 105.- pour les membres de l'ASE).

Les commandes doivent être adressées à:

Association suisse des électriciens  
Administration des imprimés  
Case postale  
8034 Zurich  
Tél. 01/384 91 11

Service d'abonnement aux PIE

Come précédemment, il est possible, pour les nouvelles PIE, de recevoir automatiquement toutes les feuilles de modifications et de compléments, en se faisant inscrire dans le fichier spécial d'adresses; de la sorte, on disposera de PIE constamment tenues à jour.

<sup>1</sup> La date de mise en vigueur du chiffre 41 214.2, Repérage du Conducteur d'équipotentiale, du conducteur de protection, du conducteur PEN et du conducteur neutre, a été fixée exceptionnellement au 1er octobre 1985 au lieu du 1er juin 1985, date de la mise en vigueur générale des PIE. Pour ce qui concerne également ce chiffre, un délai transitoire a été fixé par l'Inspection fédérale des installations à courant fort au 31 déc. 1989 (voir Communication, No 24, de l'IF annexée aux PIE).

Le prescrizioni sugli impianti elettrici interni dell'ASE (PII), entrano in vigore il 1° giugno 1985<sup>1</sup>, completamente rinnovate e notevolmente ampliate. Con queste modifiche e complementi le PII hanno assunto una dimensione veramente notevole. Le parti 1, 2 e 3 hanno dovuto essere raccolte per motivi di spazio in classificatori propri. La parte 4 di prima (le comunicazioni dell'Ispektorato federale degli impianti a corrente forte) è stata integrata come appendice nella parte 1. Si è mantenuto sia il sistema di fogli mobili introdotto nell'edizione del 1974 sia il formato A5 per le parti 1 e 2.

La composizione delle PII edizione 1985 è la seguente:

- ASE 1000-1.1985  
Parte 1: Prescrizioni (e appendice: Comunicazioni dell'Ispektorato federale degli impianti a corrente forte)
- ASE 1000-2.1985  
Parte 2: Esempi e schiarimenti (E+S)
- ASE 1000-3.1985  
Parte 3: Norme internazionali (formato A4)

Parte 2, esempi e schiarimenti e parte 3, norme internazionali sono componenti integranti delle PII.

Le modifiche ed aggiunte più rilevanti riguardano l'introduzione di una sezione propria per impianti in zone presentanti pericolo di esplosione; l'introduzione di una parte obbligatoria per l'impiego della connessione protettiva a corrente di difetto (FI); la marcatura dei conduttori, specialmente l'introduzione del colore blu chiaro per il conduttore neutro<sup>1</sup>. Gli esempi e schiarimenti sono stati raddoppiati, fatto questo che ha imposto l'edizione di un classificatore specifico. Specialmente da menzionare sono gli E+S concernenti impianti di manovra e di distribuzione (cifre 35 900 e 43 900), sicurezza della congiunzione (congiunzione del neutro), dimensionamento e protezione contro le sovrintensità dei conduttori, problemi termici per i ruttori di sovrintensità e collegamento equipotenziale. La parte 3 rappresenta la fase iniziale dell'applicazione delle direttive internazionali di armonizzazione delle nostre PII nazionali.

Prezzo delle PII, ASE 1000-1.1985, ASE 1000-2.1985 e ASE 1000-3.1985, 3<sup>a</sup> edizione: Fr. 150.- (per i soci dell'ASE: Fr. 105.-)

Indirizzare le ordinazioni a:

Associazione Svizzera degli Elettrotecnici  
Amministrazione stampa  
Casella postale, CH-8034 Zurigo  
Tel. 01 / 384 91 11

Il servizio di abbonamento alle PII.

Come finora, sussiste anche per le nuove PII la possibilità, mediante l'iscrizione nella cartoteca speciale degli indirizzi, di assicurarsi la consegna continua di tutti i fogli di modifica e di aggiunta; le PII risultano così sempre aggiornate.

<sup>1</sup> Come data dell'entrata in vigore delle cifre 41 214.2, Distinzione del conduttore equipotenziale, del conduttore protettivo, del conduttore PEN e del conduttore neutro, è fissato il 1° ottobre 1985, posticipando la data generale di messa in vigore del 1° giugno 1985. Per queste cifre vale anche un periodo di transizione, che è stato fissato dall'Ispektorato federale degli impianti a corrente forte al 31 dicembre 1989 (vedi comunicazione, No. 24, dell'Ispektorato suddetto, allegato alle PII).